

1618

Hastings Park
OFFICE OF THE CUSTODIAN

JAPANESE SECTION

To be completed by persons of the Japanese race having property in any protected area. The proper administration of this property requires such persons to give full particulars as requested in this form.

PERSONAL INFORMATION

EXHIBIT NO. 33-2

NAME: MATSUNAGA Shigekazu

DATE: 13 Jan, 1948

HOME ADDRESS: Quathiaski Cove, B.C.

FILED BY: R.J. McMaster

REGISTRATION NUMBER 06726

SEX: Male

AGE: 34 yrs.

OCCUPATION: Fisherman

(If any business or businesses carried on, state where, under what name and whether carried on by yourself or in partnership with anyone; if partnership, give partner's name.)

EMPLOYER: Himself.

MARRIED? Yes

NAME OF WIFE OR HUSBAND: Toshiko "10055"

ADDRESS OF WIFE OR HUSBAND: Lived in house owned by her cousin at Quathiaski Cove, B.C.

NAMES OF ANY LIVING CHILDREN:

Takao (M) Fujiyo (M)

ADDRESS OF CHILDREN: Same as that of the mother.

AGE OF CHILDREN: 5 and 2 yrs.

STATEMENT OF ALL REAL PROPERTY (Each parcel must be mentioned and particulars given)

1. LOCATION AND DESCRIPTION: Lot 4, D.D. 180, Sayward District, Quadra

Island, Plan 4405, Indenture in his possession and registered at Quathiaski Cove,
before P.E. Lewis, M.P.

2. BUILDINGS AND OTHER IMPROVEMENTS: None

3. INSURANCE (Give particulars; state where policies are) None

4. TAXES (Amount and where payable) \$4.38 paid by his friend Mr. S. Matsunaga at Sayward, B.C.

5. ENCUMBRANCES (Including any unregistered claims or deposit of title deed)

None

6. OCCUPANCY AND LEASES (If vacant so state) None Vacant.

7. STATE WHEREABOUTS OF TITLE DOCUMENTS: In his possession.

8. STATE IF ANY OTHER PERSON HAS ANY INTEREST: None

9. IF FARM LAND STATE CROPS SOWN: None

STATEMENT OF REAL PROPERTY OCCUPIED

1. LOCATION AND DESCRIPTION: Quathiaski Cove, B. C. In 2 storey 4 roomed house owned by his cousin.

2. LANDLORD'S NAME AND ADDRESS: Mr. Matsumaga, Quathiaski Cove, B.C.

3. PARTICULARS OF LEASE AND RENT AND DATE TO WHICH PAID: \$4.00 per month paid up to time of departure. No lease.

4. STATE WHEREABOUTS OF LEASE: None

5. SUB-TENANTS, IF ANY (Give name, address, rent and to what date paid) None

6. IF FARM LAND, PARTICULARS OF CROPS SOWN: None

STATEMENT OF PERSONAL PROPERTY OWNED:

1. GIVE BRIEF DESCRIPTION AND STATE LOCATION OF FURNITURE, FIXTURES, EQUIPMENT AND MACHINERY, STOCK IN TRADE AND PERSONAL EFFECTS:

*See 8/7/44 Gas boat "Soyokaze" with 10 H.P. Diesel engine. In custody at Steveston, B.C.
Personal effects as per inventory attached stored at cousin's house at Quathiaski Cove, B.C.

2. HORSES, LIVESTOCK AND OTHER ANIMALS, POULTRY AND PETS: None

3. GIVE THE NAME AND ADDRESS OF ANY PERSON HAVING ANY INTEREST IN, OR CLAIM ON ANY SUCH PROPERTY: None

4. INSURANCE CARRIED ON ABOVE PROPERTY: None

5. MORTGAGES, LIENS AND OTHER CLAIMS ON PROPERTY IN POSSESSION OF
OTHERS: None

6. MONEYS OWING TO YOU (State if any of these debts assigned and if so, to whom)

None

7. BONDS, DEBENTURES, SHARES, STOCKS OR OTHER SECURITIES (State whereabouts)

None

8. BANK ACCOUNTS: Bank of Montreal, Main & Hastings, Vancouver, B.C. \$41.43
Savings ACC #2183.

9. LIFE INSURANCE: Sun Life Assurance Co. of Canada, Policy #2261507 \$1000.00

Beneficiary — wife—Toshiko In possession of himself.

10. INTEREST IN ANY ESTATES OR TRUSTS None

11. SAFETY DEPOSIT BOX: None

LIABILITIES:

1. PERSONAL DEBTS: None

2. TRADE DEBTS: None

(I, the undersigned, hereby voluntarily turn over to the Custodian all my property in the protected area as set out above, excepting fishing vessels, deposits of money, shares of stock, debentures, bonds or other securities, if any.) Not on original

I certify that the above information is true and complete and fully discloses all my property of every description in any protected area in British Columbia and sets forth all my liabilities direct and indirect.

Dated this 21st day of March 1948

(Signature) "S. Matsunaga"

"Geo. E. Spain"
Witness

FOR DEPARTMENTAL USE

I hereby certify that the foregoing words are a true copy of the original whereof they purport to be a copy.

DATE: March 27, 1948

B. J. Lane

QUATHIASKI COVE

2 boxes of toys	\$30.00	
1 Box Blankets	12.00	
1 trunk-Clothes	100.00	"Del'd. to Claimant. See Ex.1."
1 Bundle wool	5.00	
1 gramophone	15.00	
2 boxes clothes	15.00	
1 suit case clothes	15.00	
1 bed and mattress	40.00	
1 baby bed	10.00	
2 boxes cooking utensils	20.00	
1 perch net	35.00	
2 gas lanterns	5.00	
2 coal oil lamps	2.00	
1 large mirror	20.00	
1 singer sewing machine	30.00	
4 chairs	4.00	
1 table	5.00	
1 gas heater	10.00	
1 gas stove	5.00	
1 linoleum	10.00	
	<hr/>	
	\$388.00	
	100.00	
	<hr/>	
	288.00	"

"06726"

I hereby certify that the foregoing words are a true copy of the original whereof they purport to be a copy.

MARCH: 27, 1948

B. J. Lander

INFORMATION FROM R.C.M.P.

Our File No. 1618 Date Aug. 21/43

Full Name MATSUNAGA Shigekazu
(Surname in Block Letters)

Registration No. 06726 Male ☒ - Female (check) Age Apr. 8, 1908

Former Address Quathiaski Cove, B.C.
406 Alexander St. City

Date Evacuated 28/5/42 Naturalized - Canadian-Born - National (check)

Present Address 24/11/47 = Claim Form } - East Lillooet, B.C.
25-4-45 = c/o Long Pulp Co. Ltd., Ingle Lake, B.C.
06718

Married ☒ - Single (check) Name of Wife (NISHIHAMA) Toshiko

Name of Mother (IKEDA) Haru Name of Husband -

Name of Father Kinoshita (Japan)

Names of Children under 16 (deceased)

Takao (M) Apr. 25/38

Fujio (M) Dec. 13/40

Arrested by PCP Registered with Custodian (Yes or No)

Additional Information Fisherman Owner of 2529 NW

Boat - Land

REAL PROPERTY SUMMARY

Catalogue No. 541.

File No. 1618.

Name: Shigekazu MATSUNAGA.

Reg. No. 06726.

Address: Quathiaski Cove, B. C.

Legal Description: Lot 4 of Lot 180, SAYWARD DISTRICT, Plan 4405.

Classification: Vacant land.

Registered in the name of: BERTRAM EASTLAND.

State of Title (No. 103792-I): An unregistered Deed from Bertram Eastland to Shigekazu Matsunaga was registered by this office, followed by transmission (Nov. 14/44) into name of Custodian, and registration (Nov. 14/44) of Deed from Custodian to Leslie Louis Beech (Certificate of Title No. 147577-I).

Sold to: LESLIE LOUIS BEECH for \$350.00 (Cash). (Assessed value (1944): \$300.00
(Appraised " (1944): \$200.00
As at: September 23rd, 1944.

Title (No. 147577-I) delivered to new Registered Owner on: March 14th, 1945.

Net proceeds (\$336.52) released to credit of Shigekazu MATSUNAGA on: Feb. 20/45.

Completed sales statement to Evacuee sent on: April 13th, 1945.

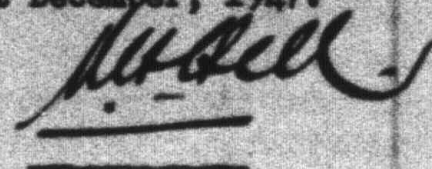
Chattels: Not involved.

Insurance: None.

Administration: This property consisted of a vacant parcel of land on the waterfront at Quathiaski Cove and remained non-revenue producing during the period of our administration.

The above summary is certified to be in accordance with the information on file.

1st December, 1947.



RGB/P.

✓

SUMMARY TAKEN FROM VESSELS RECORDS

Date: July 8, 1944

Name: MATSUNAGA, Shigekazu

Reg. No. 06726

File: 1618

Boat File No.: JFVDC 484

Name of Vessel: "Soyakaze", 36'x8'x4' (1939) Easthope 10 HP (1939)

Lic. or Reg. No.: New Westminster 2529

Naval No.: N.091-B

Owner's Valuation: \$2,500.00

JFVDC Valuation: 1,840.00 Survey #557 NW

Custodian Valuation: None

Date of Sale: April 20, 1942

Purchaser: Canadian Fishing Co.Ltd.

Signature on Sales Papers: S. Matsunaga

Selling Price: \$1,800.00

Paid to JFVDC ~~CONSTITUTION~~: 1,800.00

Supervision Costs: 23.00

Balance due Owner: 1,777.00

Paid to: S. Matsunaga, May 1, 1942

Location of Boat at Sale: New Westminster

Claims Against Canadian Govt.:

Claim 275 - Canadian Fishing Co.Ltd. \$53.68 (Paid)

*Through
Capt. F. Fisher*

Additional Information:

Smethison

(Information supplied by Ins. Co.)

LIFE INSURANCE

Name MR. SHIGEKAZU MATSUNAGA

File No. 1618

Indian Meadows B.C.

Reg. No. 06726

Company Sun Life Insurance Co.

Agency Vancouver

Policy No. 2261507

Premium - \$ 51.35

Payable: ^x Annually, Semi-annually or monthly

Month September Day 8th

REMARKS:

29

Letter sent 26/1/62

5 July 1947

(4) "Furniture and household effects left in the four-room house in care of James Lingo."

This man's brother-in-law (Gusichi OZAKA) owns the adjoining property. When he went to Japan (January, 1941) on a health trip, his wife and 3 infant children, moved in to her husband's brother's house next door (and the cousin referred to below appears to have moved, with wife and children, into the OZAKA property). Mrs. OZAKA, Reg. No. 26712, File 10222, declare (Apr. 30/41):

A cousin, (Shinkins MATTHEW, Inv. No. 0524, File 1618) declared (Mar. 21/42) the following details "stored at cousin's house":

(7) 3 3 3 3

Of which all but three marked "A" were moved from Gumbert GUMBA'S house to Eugene GUMBA'S house at time of evacuation (according to letter dated Dec. 12/41 from Helen Gumbert, who later purchased the Gumbert property). According to the same letter three marked "A" were in the Gumbert house, which was completely destroyed by fire in the autumn of 1943.

No Canadian agent visited Quathiashli Cove, Quadra Island, until October, 1944, but Mr. H. F. Owen's memorandum dated June 22nd, 1943, outlines the position at that date, and his Memorandum of October 27th, 1944, the position following his inspection trip to Quathiashli Cove, at which time there were no sharks in the Hatzegate Bight; the following being all that were in the Hatzegate Bight, the values shown being those placed on them by the Courtney Instrument F. Field House (Oct. 13/44):

A total of \$124.25. The note and tape having "perished" to the point of being unusable, the value of the above inventory was reduced by \$75.00 to \$49.25 in a letter dated October 20th, 1945, addressed to a prospective purchaser, who eventually (January 2nd, 1946) included an offer of \$75.00 for these items in his offer for the real property, and this inclusive offer was accepted.

The evidence on Mrs. Gunn's file (10022) points to most of her belongings having been shipped to her.

Shigemasa MATSUNAGA's file (1012) points to everything left in Osum's house being included in the total loss of that property by fire. Articles removed to Shigemasa MATSUNAGA's property for storage are not accounted for. In reply to a letter dated June 11th, 1945, asking for shipment of articles not specifically declared he was given a list of the only goods left in the house and referred to Shigemasa MATSUNAGA for consultation with regard to the ownership of them.

Deputy ATTORNEY'S file (1000) carries no inventory of his chattels but the general description under (1) above doubtless covers articles valued by the owner at much more than the \$75.00 realized for everything left on the premises at date of sale of his real property.

It is not possible to reconcile the interests of the 3 relatives on the basis of the evidence available in their files. However, the sole value of

(Over)

CHARTERED SUMMARY...Page 1.

File 146.

of the articles was probably small and the cost of packing and shipping to a larger market would have been prohibitive. This summary is being advised to that effect and the suggestion made that he contact his sister and cousin for the purpose of having total net proceeds of sale of chattels found on his property turned over to him, any adjustment necessary to be made between them.

The above summary is certified to be in accordance with the information on file.

5th July, 1947.



END.

CLAIM

November 18, 1944

FILE: 1618

CREDITOR: Shigekazu MATSUNAGA, 06726

DEBTOR: Canadian Government

AMOUNT: \$12.10

Expenses incurred in connection with the seizure and removal from Quathiaski Cove to the Fraser River of the M/V "Soyokaze".

Em

Paid - 11/4/1945 -

This Indenture,

Made the _____ day of _____ in the year of our

Lord one thousand nine hundred and ~~sixty~~ thirty-seven,

In Pursuance of the "Short form of Deeds Act"

Between

Bertram Eastland, of Quathiaski Cove, in the Province of British Columbia, Retired,

Insert full Name
Street Address and
Occupation of
Grantor and of
Grantee.

(hereinafter called the "Grantor")

AND

Shigeichi Matsunaga, of Quathiaski Cove, in the Province of British Columbia, Fisherman,

(hereinafter called the "Grantee")

Witnesseth, that, in consideration of Two hundred and eighty (\$280.00)

Dollars of the lawful money of Canada now paid by the said Grantee to the said Grantor (the receipt whereof is hereby by him acknowledged) he, the said Grantor, **Doth Grant** unto the said Grantee, his heirs and assigns FOREVER :

All and Singular that certain parcel or tract of land and premises situate, lying and being in the Comox Assessment District and Province of British Columbia, and more particularly known and described as:-

Lot four (4) of District Lot one hundred and eighty (180), SAYWARD DISTRICT, Quadra Island, Plan 4405.

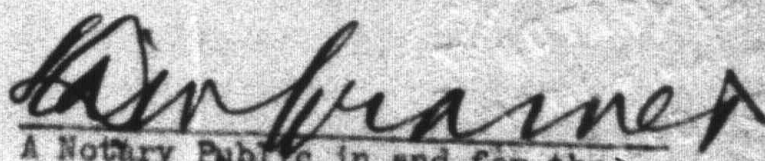
TOGETHER WITH a Right of Way, at all times, in common with all others now or hereafter entitled thereto, over, along and upon a strip of land twenty (20) feet in width immediately adjoining the easterly limit of the said Lot 4 hereby conveyed and shown on Plan 4405 and thereon marked "Private Road". The Right of Way hereby granted to be appurtenant to the said Lot 4 of Lot 180, Sayward District, Plan 4405.

Together with all buildings, fixtures, commons, ways, profits, privileges, rights, easements and appurtenances to the said hereditaments belonging, or with the same or any part thereof, held or enjoyed, or appurtenant thereto; and the estate, right, title, interest, property, claim and demand of him, the said Grantor, in, to, or upon the said premises.

To have and to hold unto the said Grantee, his heirs and assigns, to and for his and their sole and only use forever; ~~Subject nevertheless~~ to the reservations, limitations, provisos and conditions expressed in the original grant thereof from the Crown, and subject to all taxes

I hereby certify that the attached document initialled by me is a true copy of the original document whereof it purports to be a copy.

DATED this 12th day of May, 1944, at Vancouver, B. C.


A Notary Public in and for the
Province of British Columbia.

The said Grantor Covenants with the said Grantee that he has the right to convey the said lands to the said Grantee, notwithstanding any act of the said Grantor and that the said Grantee shall have quiet possession of the said lands, free from all encumbrances, save as aforesaid.

And the said Grantor Covenants with the said Grantee that he will execute such further assurances of the said lands as may be requisite.

And the said Grantor Covenants with the said Grantee that he has done no acts to encumber the said lands.

And the said Grantor ~~Releases~~ to the said Grantee **All His Claims** upon the said lands.

Wherever the singular or masculine is used throughout this Indenture, the same shall be construed as meaning the plural or the feminine or body corporate or politic where the context or the parties hereto so require.

In Witness Whereof the said parties hereto have hereunto set their hands and seals on the date first above mentioned.

Signed, Sealed and Delivered
IN THE PRESENCE OF

Signature of Witness } (undecipherable)
Street Address } Quathiaski Cove.
City or Town }
Occupation of Witness } Machinist.

"Bertram Eastland"

"Shigekazu Matsunaga"

FOR WITNESS

Province of British Columbia
To Wit:

I, _____ of the
of _____ in the Province of British Columbia,
make oath and say:

1. I was personally present and did see the within instrument duly signed and executed by _____ the part thereto, for the purposes named therein.
2. The said instrument was executed at _____
3. I know the said part _____, and that _____ of the full age of twenty-one years.
4. I am the subscribing witness to the said instrument and am of the full age of sixteen years.

Sworn before me at
in the Province of British Columbia, this
day of _____ 1940

A Notary Public in and for the Province of British Columbia.
A Commissioner for taking affidavits within British Columbia.

FOR MAKER (INCLUDING MARRIED WOMEN)

I Herby Certify that, on the 23rd day of November, 1940, at Quathiaski Cove, in the Province of British Columbia, Bertram Eastland, ~~whose identity has been proved by the evidence on~~

~~oath of~~ before me and acknowledged to me that he is the person mentioned in the annexed Instrument as the maker thereof, and whose name is subscribed thereto as part, that he knows the contents thereof, and that he executed the same voluntarily, and he is of the full age of twenty-one years.

IN TESTIMONY whereof I have hereunto set my Hand and Seal of Office, at Quathiaski Cove in the Province of British Columbia, this 23 day of November, 1940, in the year of our Lord one thousand nine hundred and forty

"P. E. Lewis"

A Notary Public in and for the Province of British Columbia.
A Commissioner for taking affidavits within British Columbia.

NOTE.—Where the person making the acknowledgment is personally known to the officer taking the same, strike out the words in brackets.

FOR ATTORNEY

I **Hereby Certify** that, on the _____ day of _____, 194____, at _____, in the Province of British Columbia, (whose identity _____, who is) _____ has been proved by the evidence on oath of _____ personally known to me, appeared before me and acknowledged to me that he is the person who subscribed the name of _____ to the annexed instrument as the maker thereof, that the said _____ is the same person mentioned in the said instrument as the maker thereof, and is still alive to the best of his belief, and that he, the said _____ knows the contents of said instrument, and subscribed the name of the said _____ thereto voluntarily as the free act and deed of the said _____ under authority of a power of attorney which has not been revoked.

IN TESTIMONY whereof I have hereunto set my Hand and Seal of Office, at _____ in the Province of British Columbia, this _____ day of _____ in the year of our Lord one thousand nine hundred and forty _____

A Notary Public in and for the Province of British Columbia.
A Commissioner for taking affidavits within British Columbia.

NOTE.—Where the person making the acknowledgment is personally known to the officer taking the same, strike out the words in brackets.

Lot 4 of Lot 180, Seaward
District, Quadra Island,
Plan 4405.

The Carter & Shaver Co., Limited, Law Firm and Solicitors
Vancouver, B.C. Phone No. 2

Deed of Land

Shigeoichi Matsunaga

—TO—

Bertum Eastland

Bertum

194

Acknowledgment of Officer of a Corporation

I **Hereby Certify** that, on the _____ day of _____, 194____, at _____, in the _____ (whose identity has been proved by the evidence on oath of _____, who is) personally known to me, appeared before me and acknowledged to me that he is the _____ of _____ and that he is the person who subscribed his name to the annexed instrument as _____ of the said _____ and affixed the seal of the _____ to the said instrument, that he was first duly authorized to subscribe his name as aforesaid, and affix the said seal to the said instrument, and that such corporation is legally entitled to hold and dispose of land in the Province of British Columbia.

IN TESTIMONY whereof I have hereunto set my Hand and Seal of Office, at _____ in the Province of British Columbia, this _____ day of _____ in the year of our Lord one thousand nine hundred and forty _____

A Notary Public in and for the Province of British Columbia.
A Commissioner for taking affidavits within British Columbia.

NOTE.—Where the person making the acknowledgment is personally known to the officer taking the same, strike out the words in brackets.

pigeon
S. MATSUNAGA

Catalogue 545

file 1668
Quathiaski Cove, B.C.

The following articles were said to be the property of above.

One dresser	15.00	
2 child's high chairs	5.00	
fish nets and rope	75.00	
bed complete	20.00	
picture frames	2.00	
coal oil 2 burner stove	7.50	
bedding, etc.	15.00	
3 worn lino rugs	7.00	
sundries	10.00	
	<u>156.50</u>	Total

Inspected and appraised at Quathiaski Cove, British Columbia
on the 11th day of October, 1944.

E. Felix Thomas
E. FELIX THOMAS,
COURTENAY, B.C.

*Removes to file 1618 (Claim Sec.)
proceeds.*

Copy.

Quathiacki Cove, B.C.
March 16th 1942.

OFFICE OF THE CUSTODIAN
JAPANESE SECTION

RECEIVED
OCT 22 1942

To Whom It May Concern:

The bearer Frank Enderaby has my permission to use Lot 180
Plan 2456 Sub Part Lot 4405 in return for yearly payment
of Taxes.

Signed Shigeichi Matsumaga.

FNCh. See Oct. 29/42.

19
Sheep
Quathiaski Cove, B.C.
June 19th, 1942.

The Custodian's Office,
Royal Bank Bldg.,
Vancouver, B.C.

1618
possible 1668 out of Dancy
OFFICE OF THE CUSTODIAN
JAPANESE SECTION

RECEIVED
JUN 20 1942

Dear Sir:

I have an agreement with Shigeichi Matsunaga regarding the use of a vacant lot situated in Quathiaski Cove for which I agreed to pay taxes for same. In the event that he wished to dispose of the property he agreed to sell the same to me. Would it be advisable to move a small house (on runners) or would the Department object to having the property occupied?

Agreement is in writing.

Yours truly,

J. Enderby

P.S. Would it be possible to obtain S. Matsunaga's address.

X. J. Enderby

1618

June 26th, 1942.

Mr. Shigekazu Matsunaga,
Registration #06726,
Bridge River, B.C.

Dear Sir:-

We are in receipt of a letter from Mr. P. Endersby which reads as follows:

"I have an agreement with Shigeichi Matsunaga regarding the use of a vacant lot situated in Quathlasi Cove for which I agreed to pay taxes for same. In the event that he wished to dispose of the property he agreed to sell the same to me. Would it be advisable to move a small house (on runners) or would the Department object to having the property occupied?"

In the first place you will note this letter refers to an agreement with Shigeichi Matsunaga. The record which we have of your own name is Shigekazu. Will you please advise if you are the actual party interested in the property referred to in Mr. Endersby's letter. If so, will you please confirm with us the agreement you have had with Mr. Endersby for him to use the land and pay taxes on same. Please also advise whether you would have any objection to him moving the small house on to your property, to which he refers.

A reply in this matter at your earliest convenience would be appreciated.

Yours truly,

FGS:EB.

Manager
Administration Department



Bridge River B.C.
 P.O. Shelketh
 July 4th 1942

I. B. Shesha Muraige
 Administration Department
 Vancouver B.C.

OFFICE OF THE CUSTOMS
 JAPANESE SECTION
RECEIVED
 JUL 8 1942

Dear Sir

Received your letter of June 26th 1942 about my name, in Japanese writing you could either read Shigekazu or Shigenori which both mean same. But my proper name is Shigekazu Mastenaga.

About my small house on my property I advise Mr. J. Enderby have a talk with Mr. Bertalan Eastland who reside at Easthrook Cove.

If Mr. Eastland O.K. in removing it is quite all right with me.

no comments
 declined - to
 will have to
 (J) Enderby
 J. E.

Yours truly
 I. Mastenaga

1618

July 10, 1942

F. Endersby Esq.,
Quathiaski Cove, B. C.

Dear Sir:

Re: Shigekazu MATSUNAGA

We have now received a reply from Mr. Shigekazu Matsunaga.

He is not quite definite with regard to your removing your house on runners to his vacant lot which you are having the use of but writes: "About my small house on my property I advise Mr. F. Endersby have a talk with Mr. Bertram Eastland who reside at Quathiaski Cove." We therefore suggest that you do this and have Mr. Eastland write to us in connection with this matter.

As it is a part of your agreement with Mr. Matsunaga for you to pay the taxes on this lot, will you please send us a receipted tax account covering same.

You have previously mentioned that the Agreement you have with Mr. Matsunaga was in writing and in order that our file may be complete will you please send us a copy of the agreement to which you refer.

Yours truly,

F. G. Shears,
Assistant Manager.

FGS/PMH

1618

October 26, 1942

Mr. T. Endersby,
Quathiaski Cove, B. C.

Dear Sir:

Re: Shigemazu (Shigeichi) MATSUNAGA

Please accept our thanks for your letter of October 20 enclosing copy of an Agreement from Shigeichi Matsunaga, giving you permission to use his property known as Lot 180, Plan 2456, Sub. Part Lot 4405, and also Money Order receipt for \$5.00, payable to the Provincial Collector, which you state represents payment of taxes.

As S. Matsunaga has apparently given you authority to use his land, the Custodian will not object if you write him and get his authority for you to build a small house on the property. We presume that you will take whatever steps are necessary to protect your equity in any house built on another party's land.

Yours truly,

G. D. Milson
Administration Department

GDA/GH

Milson
OFFICE OF THE CUSTODIAN
JAPANESE SECTION

RECEIVED

Quathish Cove, B.C.
October 20th, 1942.

OCT 22 1942

1618

Office Of The Custodian,
506 Royal Bank Bldg.,
Vancouver, B.C.

Dear Sirs:

Shigeichi I am enclosing copy of the agreement with
Shigeichi Shigeichi Matsumaga regarding his property here. Also Money
Order receipt showing payment of taxes.

The property in question is a vacant lot and I would like to build a small house on it. Last Spring I wrote concerning moving this house onto the property, but had to have torn down. I still have the lumber but would not wish to go to the expense of doing anything unless I had something definite to go on. It appears the Japanese do not wish to sell, but something in the way of a lease would protect both parties. I have written S. Matsumaga for his opinion on the matter.

I may add that as Postmaster here I did most of the business for the Japanese and was trusted by them.

RMH. See Oct. 22/42.

Yours truly,

J. Brindley

EVACUATION SECTION	
Rec'd.	JUN 14 1943
File No.	
Ans.	
Referred	C-165-A

BRITISH COLUMBIA SECURITY COMMISSION.

CUSTODIAN RELEASE FORM

Address Bridge River, B.C.

Date May 31st, 1943.

To: The Secretary of State, acting in his
capacity as Custodian, Vancouver, B.C.

I, Shigekazu MATSUNAGA., Police Registration No. 06726
hereby request you to release to me the under-noted property
stored at Quathiaski Cove, B.C. (Rented by Walter Brazeau)
in possession of Custodian
and I release you from any claim whatsoever with respect to
such property.

Description of Property:

One comforter, one box of cutlery (including knives and
sharpening stones), one box Toilet Paper, one Gramophone,
one boy's tricycle, one suitcase of cushions, one sack of
rice. (Tagged as M. Matsunaga)

Original Address Quathiaski Cove, B.C.

Date Evacuated to Vancouver March 17th, 1942.

Date Evacuated to Present Address May 28th, 1942

Number in Family - 12 years and over 2 persons

Number in Family - 5 to 11 years old

Number in Family - under 5 2 persons

TOTAL NUMBER IN FAMILY 4 persons

I agree to pay all charges as required by the British Columbia
Security Commission.

APPROVED:

BRITISH COLUMBIA SECURITY COMMISSION

Per: W. A. Mac Brown

S. Matsunaga
Claimant Signs Here

ENC. 2a June 12/43

DEPARTMENT OF
LABOUR



EVACUATION SECTION	
DATE	JUN 14 1943
FILE NO.	1618
<i>[Signature]</i>	
360 Homer St.	
VANCOUVER, B.C.	

BRITISH COLUMBIA SECURITY COMMISSION

June 12th, 1943.

Custodian of Alien Property,
506 Royal Bank Bldg.,
VANCOUVER, B.C.

Re: MATSUNAGA, Shigekazu #06726
Bridge River, B.C.

Attached are two copies of Custodian Release for goods to be shipped to above from Quathiaski Cove. Extra copy of this letter to you to be sent to the caretaker or Custodian, with instructions to make the shipment by freight, the freight charges COLLECT at Vancouver to our account, the goods to be billed through to Bridge River if possible, and bills for shipping and bill of lading to be sent to the B.C. Security Commission, attention of C.W.Fisher, so that the charges can be collected from the consignee.

CWF:FF

Encl. See May 31/43.

[Signature]

M.L. Brown
Office Manager

MEMORANDUM TO FILE.

File Nos: 1618, 1668 and 10222.

22nd June, 1943.

From: Mr. Green.

Re: MATSUNAGA, Shigekazu,
MATSUNAGA, Shigeru and
OSAWA (Miss) Mrs. Genichi.

Shigekazu MATSUNAGA, File 1618, declared some items on March 21st, 1942 left in his cousin's house at Gunthiaski Cove, this being presumably the Shigeru MATSUNAGA who registered real estate there on File 1668. On June 2nd, however, Mrs. Booth reported on a yellow card no property for the former. He has since, however, applied for shipment of some articles and further enquiries are being made.

Shigeru MATSUNAGA, File 1668, declares one four-roomed house and one three-roomed house at Gunthiaski Cove. He said these were to be occupied by Walter Brosseau and James Lagos and that furniture and household effects were to be left in the four-roomed house in the care of the latter.

Mrs. Osawa, File 10222, declared that Shigeru MATSUNAGA was her brother and her landlord. She registered some effects left locked in her house.

As far as can be gathered the position is now as follows:

(1) Mrs. Osawa's things are mostly upstairs in Shigeru MATSUNAGA'S house (where they have been signed for by Mrs. Lagos with the exception of some items sent to Slocan).

(2) Additionally there are the following items still left in Mrs. Osawa's house occupied by Mr. Brosseau as per his letter of December 12th:

1 Bed without mattress
1 Baby cot
1 Old sewing machine
4 Kitchen chairs
1 Small heater
Linoleum

{ Seen to
belong
to 1618.

The net effect seems to be Mrs. Lagos must be holding besides the items belonging to Mrs. Osawa "the furniture and household effects left in the four-roomed house in care of James Lagos" declared by Shigeru MATSUNAGA. It is probably unnecessary to follow this matter further for the time being as the items are unlikely to be of much value.

HFG:MAI

1618

23rd June, 1943,

Mrs. James Lagos,
Quethiaski Cove, B. C.

Dear Madam:

Re: MATSUNAGA, Shigekazu

We have just received from the B. C. Security Commission the enclosed letter and Application Form. Would it be possible, please, for you to attend to this matter for us and, if so, would you kindly follow the instructions set out in our enclosure? You will note that any expenses and the Bill of Lading are to be sent, please, to the B. C. Security Commission not to this office.

We believe we are sending this application to the right person since we think you are living in the house belonging to Mr. Shigeru MATSUNAGA. He is, we understand, the cousin of the Japanese whose name is given at the head of this letter and who is applying for his belongings.

You have already been so kind as to sign and return a list of the belongings of Mrs. Osawa, but we rather understand that there will also be some effects belonging to the two Matsunagas in the house you are occupying. Would it be asking too much to request you to send to this office a list of these things unless, that is, they are stored away in one room and not in use in which case we assume they would be quite safe until wanted.

Yours truly,

H. F. Green,
Protection Department.

HFG:MAI.

1618.

March 8th, 1944.

Mr. Shigekazu MATSUNAGA,
Registration No. 06726,
Bridge River, B. C.

Dear Sir:

On the 21st March, 1942, you declared ownership of a parcel of land at Quathiaski Cove, B. C., (Lot 4, of Lot 180, Sayward District, Plan 4405).

This property is registered in the name of Bertran Eastland and we have no documentary evidence on file to show what your interest in this property consists of. As your file is incomplete without this evidence, it would be appreciated if you would let us know promptly whether you actually own or leased this land and the nature of your agreement or working arrangement with Mr. Eastland.

If you would forward us by registered post any documents in your possession, we will make copies for our files and return the originals to you.

Yours truly,

R. G. Bell,
Administration Department.

RGB/P.

Bridge River, B.C.
March 15, 1944

The Office of the Custodian
Dep't. of the Secretary of State
506 Royal Bank Building
Vancouver, B.C.

EVACUATION SECTION	
Rec'd	MAR 21 1944
File No.	1618
Ans.	
Referred	<i>Bell</i>

Attention Mr. R. G. Bell

Dear Sir:

Re: File No. 1618

In reply to your kind letter of March 8th, I beg to inform you that I own or at least I have paid for following described property (Lot 4 of Lot 180, Sayward District, Plan 4405) at Quathiaski Cove.

The truth is that I have not as yet got the property registered in my name. The reason for this was the hurried evacuation, and because I had fully trusted that the Custodian would take care of this matter.

In accordance with your wishes, I have herewith enclosed by registered mail, the Deed of Land contracted between Mr. Bertram Eastland and myself.

Hoping the above information will clear up the difficulties, I remain

Yours very truly,

Shigekazu Matsunaga
Shigekazu Matsunaga

Reg. No. 06726

SM/HK

P.S. I have paid the taxes for 1941 on the above property, and have arranged with F. Endersby of same address to pay the taxes for the use of the property.

1613.

March 16th, 1944.

Mr. Shigekazu MATSUNAGA,
Registration No. 06726,
Bridge River, B. C.

Dear Sirs

Further to our letter of the 8th instant we have now to advise the receipt of a letter from Mr. Bertram Eastland, the registered owner of the property declared by you.

Mr. Eastland states that you have paid him in full for this property (Lot 4, Lot 150, Sayward District, Plan 4405) and that he handed you a Deed of Conveyance. This Deed should have been registered with the Land Registry Office at Victoria and we would ask you to send it to this office by registered post.

For your convenience we enclose a stamped addressed envelope.

Yours truly,

R. G. Bell,
Administration Department.

RGB/P.
Encl.

1935

March 21, 1944.

MR. TOSIYOSHI MATSURAGA,
Registration No. 30726,
Bridge River, B.C.

Dear Sir:-

Re: San Life Policy No. 2,261,57

We have received from San Life Assurance Company
and enclose herewith their cheque for \$106.49, made payable
to yourself wife, Toshiko MATSURAGA. This amount represents
the Cash Surrender Value of the above policy.

Yours truly,

S.H. Gibson,
Insurance Department

END:FM

Enc.

1628.

April 18th, 1944.

Mr. Shigekazu MATSUNAGA,
Registration No. 06726,
Bridge River, B. C.

Dear Sir:

In reply to our query on the subject, Mr. F. Enderby advises us that he is not making use of your property and has therefore ceased paying taxes.

The situation with regard to these taxes is that, you paid 1941 taxes, Mr. Enderby paid 1942 taxes, the following being outstanding:

\$8.00 1943 taxes
\$.30 interest on above to 30/4/1944
\$8.00 1944 taxes

We have no funds in your account but if you will remit the above amount (\$16.30) to this office, together with a further \$5.00 to cover registration fee, we will first pay these taxes and then proceed with the registration of the Deed of Land received from you on the 22/3/1944.

Yours truly,

R. G. Bell,
Administration Department.

RGB/P.

c.c. to Mr. F. Enderby,
Quathiaski Cove, B. C.

1618.

May 3rd, 1944.

Mr. Shigekazu MATSUNAGA,
Registration No. 06726,
Bridge River, B. C.

Dear Sir:

We are in receipt of your letter of the
25th ultimo enclosing remittance for \$21.30 for payment
of taxes and registration of Deed.

There is no copy of tax notices for 1941 and
1942 on your file but notices for both 1943 and 1944 show
tax on land to be \$3.00 (1%) plus School tax \$5.00, or a
total of \$8.00.

For your information we enclose copy of our
letter of date covering tax payment.

Yours truly,

R. G. Bell,
Administration Department.

RGB/P.
Encl.

Quathiaki Cove B. C.

June 6, 1944.

Dept. of Sect. of State,
Office of Custodian,

Gentlemen:

Enclosed find certified cheque
covering 10% of bid on parcel of Real Estate
listed as catalogue # 541. My bid on this
property is \$50.00.

Yours truly,

Robertson Eastland

45-02

Rec'd	
File No.	1618
Ans.	Amf
Revised	

541

Quathiaski Cove

June 12th 1944

The office of the Custodian
506 Royal Bank Bldg.
675 West Hastings St.
Vancouver B.C.

FILED
File No. 1618
Ans. Any
Referred

Dear Sir:

I, the undersigned Leslie Louis
Beach, Fisherman of Quathiaski Cove hereby
offer the sum of three hundred and fifty
dollars (\$350) for the purchase of Lot four
(4) of Lot 180 Seymour District Plan 4406
in the Comox Assessment District, Catalogue
No. 541. your file No. 1618

I enclose herewith my certified cheque
for \$35.00 being 10% of the amount offered
payable to the Secretary of State for Canada
as Custodian.

If my offer is accepted, I can pay
\$315.00 in cash to make up the purchase
price

Yours truly
Leslie Beach

1618

June 27th, 1944.

Mr. Leslie L. Beech,
Quathiasdi Cove, B. C.

Dear Sir:

Re: Catalogue Number 541.
Quathiasdi Cove, Lot 4.

This will acknowledge receipt of your letter of June 13th, 1944, enclosing cheque for \$35.00 and offer to purchase the above property for the sum of \$350.00.

Before we can advise whether your offer can be considered it is necessary for us to secure an independent valuation on this property. We will endeavour to secure this as soon as possible and will then communicate with you further.

Yours truly,

F. G. Shears,
Director.

FGS/AM

1618

may 1944

June 27th, 1944.

Mr. Bertram Eastland,
Quathiaski Cove, B. C.

Dear Sir:

Re: Catalogue Number 541.
Quathiaski Cove, Lot 4.

\$ 00

This will acknowledge receipt of your letter of
June 6th, 1944, enclosing cheque for \$50.00 and offer to
purchase the above property for the sum of \$500.00.

\$ 00.00

Before we can advise whether your offer can be
considered it is necessary for us to secure an independent
valuation on this property. We will endeavour to secure this
as soon as possible and will then communicate with you further.

Yours truly,

F. G. Shears,
Director.

FGS/AM

EXTRACT OF P. LEO ANDERTON'S LETTER, DATED JULY 7th, 1944.

Catalogue #541: Lot #4, Map 4405. No Improvements.

Land Value \$200.00.

W.B.

File 1618.

July 8th 1944
Quathus Cove
B.C.

Rec'd	JUL 10 1944
File No.	1218
Ans.	
Referred	HARRO

Dear Sir

Re Catalogue 54
Quathus Cove
Lot 4

Please rectify mistake on my
bid for the Property my bid
was \$80.00 and enclosed ~~my~~ my
cheque for \$5.00

Payable fifty dollars

Retaining fee five dollars

Sincerely Yours

B. Castland

Castland

1618

July 17th, 1944

Mr. Bertram Eastland,
Quathiaski Cove, B.C.

Dear Sir:

Re: Catalogue No. 541,
Quathiaski Cove, Lot. A.

Further to our letter of June 27th, this
is to advise we are not able to accept your offer to pur-
chase the above property for the sum of \$50.00 and are
therefore returning your cheque for \$5.00 herein.

Yours truly,

F.G. Shears,
Director

FOS:lm

August 22nd, 1944

Mr. Leslie Beach,
Dunthorn Cove, N.C.

Re: Catalogue No. 541
Dunthorn Cove

Dear Sir:

Further to our letter of June 27th, we have now received an independent valuation and we are prepared to recommend acceptance of your offer for the sum of \$350.00.

We have previously acknowledged receipt of your deposit cheque for \$35.00. Will you please forward to us a certified cheque for the balance of the purchase price, namely \$315.00.

Kindly advise the full name, address and occupation in which this property is to be registered and also state whether or not the transferee is a British subject.

The necessary documents will then be prepared and forwarded to the Secretary of State at Ottawa, and if our recommendation is acted upon, the documents will be signed and returned.

After the documents have been registered, a statement of adjustments of taxes, etc., will then be prepared, including registration fees, and forwarded to you.

Yours truly,

F. G. Shure,
Director.

FGB/HEB

Inathnaski Com

Sep 6 1944

Office of the Custodian Japan Property
Vancouver
File 1618.

SEP 8 1944	
Rec'd	
File No.	1618
Adm.	
Referred	Peter

Dear Sir

Please find enclosed an order
to the value of \$315⁰⁰ for property No 541
Inathnaski Com.

Seslie Louis Beech
Fisherman

Inathnaski Com
British Subject by Birth

541

Yours

Seslie Beech

Deposit of \$35⁰⁰ received

SEP 8 1944
Deposited 315⁰⁰
EQ

1618.
Cat. No. 541.

September 26th, 1944.

Mr. Shigekazu MATSUNAGA,
Registration No. 06726,
Bridge River, B. C.

Dear Sir:

Under instructions from Ottawa all Quathiaski Cove, and other, properties have been advertised for sale by sealed tender, and in this connection, a bid of \$350.00 received for your property is being accepted.

On the 15/3/1944 you forwarded us a Deed of Conveyance from Bertram EASTLAND (from whom you purchased the property for \$280.00) and after some necessary corrections just completed, this document is now ready for registration. For this purpose we also need Certificate of Title No. 109792-I and would be obliged if you would forward it by registered mail.

We enclose stamped addressed envelope for your convenience and would appreciate your co-operation in mailing your reply promptly.

A complete statement of this transaction will be forwarded to you as soon as possible.

Yours truly,

R. G. Bell,
Administration Department.

RGB/P.
Encl.

MEMORANDUM

File No.: 1668
1618
10222

Oct. 25th, 1944.

To: FILES

From: Mr. Green

Re: Shigekazu MATSUNAGA
Shigeru MATSUNAGA
Mrs. Genichi OSAWA

This is further to my memorandum to file of June 22nd, 1943 and to Mr. Shears of July 10th, 1944. These properties were visited on October 11th, 1944 by Mr. Bell and the writer.

The position is confusing but it now appears that the second paragraph of my memorandum to Mr. Shears of July 10th is not correct. Mrs. Osawa did live in the three-room house belonging to Shigeru Matsunaga situated behind his four-room house, but the former was not the house in which Mr. Brosseau lived. It seems that Mr. Brosseau lived in the house belonging to Mrs. Osawa, or rather to her husband Genichi, Internee file 540. This was the house that was sold by our Internee Department in July 1943 to Mr. Brosseau. This Department did not know of the sale and therefore made no arrangements about the contents listed in the first part of the enclosure to mine of July 10th. However, this house has since been burned down together with all its contents.

(This part
not relevant
to file 1618)

This leaves in Shigeru Matsunaga's four-room house (there is nothing in the three-room house behind) the following things.

(1) Mrs. Osawa's things signed for by Mrs. Lagos as per the second list enclosed with my memorandum of July 10th.

(2) Shigeru Matsunaga's things --- not inventoried as per memorandum of July 10th.

File No. 1618.
Catalogue No. 541.

February 15th, 1945.

MEMORANDUM

TO: Mr. George Peters

FROM: Mr. D. A. Cramer

Shigekazu (Shigeichi) MATSUNAGA
Lot 4 of Lot 180, SAYWARD DIST.,
Plan 1405.

With reference to the above property which was recorded
in the Victoria Land Registry Office, dated November 20th, 1944,
we attach herewith the following documents in connection therewith.

1. Copy of application number 147576, dated November 14th,
1944, registering the property in the name of the
Custodian (Transmission).
2. Copy of application number 147577, dated November 14th,
1944, registering the property in the name of Leslie Louis
Beach (Deed).
3. Duplicate of Transmission dated October 25th, 1944.
4. Duplicate of Deed dated October 25th, 1944 - Secretary
of State to Leslie Louis Beach.
5. Copy of application number 112059-C, dated December 6th,
1944, registering Conveyance of a Right of Way from
Bertram Eastland to Shigekazu MATSUNAGA.
6. Post card acknowledgment dated February 14th, 1945, from
Victoria Land Registry Office, No. 112059-C. Title is
in the Land Registry Office.

D. A. Cramer

DAC:JB
Atch.

Catalogue No. 541
File No. 1618
Quathiaski Cove, Quadra Island
4/180/4405

February 20, 1945.

LESLIE LOUIS BEECH
(purchaser)

In account with: The Custodian of Enemy Property

STATEMENT OF ADJUSTMENTS

(As at September 23, 1944)

	DEBIT	CREDIT
Purchase price	\$350.00	
Cheques received		\$350.00
Registration fees on deed - \$350.00	4.70	
Purchaser's proportion of 1944 taxes - 99/365 x \$8.00	2.17	
Balance owing by purchaser		6.87
	<u>\$356.87</u>	<u>\$356.87</u>

BALANCE OWING BY PURCHASER \$6.87

1618

March 14, 1945.

REGISTERED A/R

Mr. Leslie L. Beach,
Quathiaski Cove, B. C.

Dear Sir:

Re: Catalogue No. 541
Quathiaski Cove, Quadra Island
1/180/1405

Attached please find Certificate of Title No. 147577-1
registered in your name and covering the above described property.

Yours truly,

George Peters,
Administration Department.

GP:MA
Enc.

POST OFFICE DEPARTMENT ADMINISTRATION DES POSTES CANADA		ACKNOWLEDGMENT AVIS DE RÉCÉP	
This side to be filled in by office of origin La partie-ci à remplir par le bureau d'origine		To be filled in by sender who writes To be filled in by sender who writes inscrive ci-dessous son adresse complète	
REGISTERED ARTICLE Envoi recommandé		1618	
RECEIVED AT THE OFFICE OF Reçu au bureau de poste de		1618	
DATE Date	UNDER NO sous le NO	RETURN TO Retourner à	Custodian Office
ADDRESSED TO Adresse à		506 Royal Bank Bldg. 1618	
QUATHIASKI COVE, B. C.		Vancouver, B. C.	
AT		STREET AND NUMBER Rue et numéro	
23748		(1) VANCOUVER, B. C.	
20B-225,000-10-6-13		PLACE OF ORIGIN OF REGISTERED ARTICLE Lieu d'origine de l'objet recommandé	
		(1) IN PRINTED CHARACTERS En lettres imprimées	
		CANADA	

Catalogue No. 541
File No. 1618 / 06726
Quathiaski Cove, Quadra Island
W/180/4405

MATSUNAGA Shigekazu

Control of property described above is by me hereby acknowledged and I agree
that all adjustments and incidents connected with the sale to me of this property
have been settled.

Dated at Quathiaski Cove B.C. this 8 day of March 1945.

Leslie Beech

Return to the Custodian

STATEMENT RE SALE OF:

Catalogue No: 541

Street Address: Quathiaski Cove

Legal Description: 4/180/4405

Name: MATSUNGA, Shigekazu

File No: 1618

Reg. #06726

Date of Sale and Adjustments Sept. 23/44

Sale Price

350.00

~~Real Estate Agents Commission~~

Charge for Valuation

9.15

Charge for Advertising

4.00

Land Registry Office Transmission Fee

2.50

~~Encumbrances:~~

~~Unpaid Vendor~~

~~Mortgage~~

~~Arrears of Taxes~~

~~Other charges~~

Adjustments:

~~Fire Insurance~~

Taxes

2. 17

~~Water~~

~~15.65~~

~~352.37~~

Net Proceeds credited to your account

336.52

Date: April 6th, 1945.

Compiled by: Mr. George Peters

% Long Pulp Co.
Taylor Lake
P.O. Pown, B.C.
June 11th/45.

The Custodian's Office,
Dept. of the Secretary of
State of Canada,
Vancouver, B.C.

EVACUATION SECTION	
JUN 14 1945	
Rec'd	
File No.	1648
Ans.	196
Referred	Bill

I have received word from Shigoru Matsumaga informing me that his house would be sold and advised me to claim my belongings.

I wish to have the following goods sent to me which I have left at Quathlanish Cove, B.C., in the house formerly belonging to Shigoru Matsumaga. The goods will be found in the upstairs room. All my belongings are marked M. Matsumaga.

The goods will be:—

- 1 only, record player
- 1 only, feather down (large red coloured one)
- 2 only, babies feather down.
- 1 only, black suit & case
- 1 only, box containing knives and sharpening stone
- ~~1 only, box containing clothing.~~

(over)

next house next to S. Mattingly's,
And in the old house, which we lived before, you'll
find:

- 1 double bed
- 1 Singer Sewing Machine.
- 1 Chesterfield
- 1 chair

Please send above goods via P. S. E.
to Taylor Lake Landing.

Thank you.

Yours truly
S. Mattingly

Translation of the list of chattels given in Exhibit 35-4.

In Old House

Hoss Iron Pot	12.00
Clothes Lines & Pulleys	2.50
Bath	15.00
3 - Buckets & wash basin	3.00
Water Tank	5.00
Heater	15.00
Chair	
Round Table	1.10
Singer Sewing Machine	80.00 c
Tricycle & Toys	20.00
Throat Spray	15.00
Gas Lamp	11.00
Bed & Baby's Cot	60.00 c
Bureau	25.00
Carpet	15.00
Axe, Wedge, Coal Oil	
Lamp, Hammer	7.00
20 - Records	26.00
Canned Goods	10.00
Iron	1.50
Woman's Clothing	20.00 x

S. Matsunaga

Second Storey New House

Perch Net	50.00
3 Japanese Comforters	20.00 x
15 Bx. Japanese dolls	80.00 c
2 Umbrella	7.00
Cushions	10.00
Wool 30 lb.	10.00
Gramophone	18.50 c
10 Ps. Records	13.00 c
Suit Case c	
100 lb. Rice	10.00 c
Paint white gray 3½ gal.	7.50 c
meat Fish Grinder	

S. Matsunaga - New House

Heater	15.00
Fishing Babbit	16.00
3 Knives	
Saw	12.00
Trolling Wire	3.36
Blanket, Emery Stone	9.00
2 Clothings	10.00 x
Toilet Tissues 1 bx.	5.00 c
9 Bx. Fish Box (Cod)	80.00 c
Flat Bottom boat	10.00 c
Anchor 30 lb.	5.00 c

DATE: March 27, 1948

I hereby certify that the foregoing words are a true copy of the original whereof they purport to be a copy.

P. J. L. L. L.

1618.

April 27th, 1949.

Mr. Shigekazu MATSUNAGA,
Registration No. 06726,
c/o Mr. R. J. McMaster,
Royal Bank Building,
Vancouver, B. C.

Dear Sir:

Re: Chattels.

We understand from your attorney, Mr. R. J. McMaster,
that you want "a list of your goods that were sold."

In your "JP" declaration dated March 21st, 1942, you
declared: "Personal Effects as per inventory attached" as stored
at your cousin's house, Quathiaski Cove. Everything in this house,
other than the possessions of your cousin's tenants, Mr. and Mrs.
James Lagon, was listed in our letter to you dated June 19th, 1945,
to which we never received your reply.

With the exception of the "fish nets and rope", which had
"perished" and had no sale value, everything was sold to the purchaser
of the real property for \$75.00, its appraised value being \$81.50.
In the absence of your reply to our letter of June 19th, 1945, of
which we enclose a copy, the proceeds (\$75.00) were placed in
Custodian's Chattels Suspense Account.

Yours truly,

R. G. Bell,
Office of the Custodian.

RGB/P.

c.c. to Mr. R. J. McMaster.

1618
1668
10222

June 19th, 1945.

Mr. Shigekazu MATSUNAGA,
Registration No. 06726,
c/o Seng Pulp Co. Ltd.,
Taylor Lake Siding, B.C.

Dear Sir:

Re: Chattels.

We are in receipt of your letter of the 11th instant regarding the personal belongings left by you at Quathiaski Cove.

We note that your belongings should have been marked M. MATSUNAGA, but you do not explain why and we should be glad to know why the initial "M" is used in this connection.

We cannot reconcile your list with our records and we are giving below what our records show to have been in the two houses belonging to Mr. Shigeru MATSUNAGA, on the 11th of October 1944, at which time this property was visited by representatives from this office. This list is carried on Mr. Shigeru MATSUNAGA's file and we would suggest that you consult with him and advise us which, if any, of the items belong to you.

One dresser
2 child's high chairs
Fish nets and rope
Bed complete
Picture frames
Coal Oil stove (2 burners)
Bedding etc.
3 Worn lino rugs
Sundries.

All items with the exception of the fish nets and rope are in use by the tenants and will be sold with the property.

Yours truly,

R. G. Bell,
Administration Department.

ROB/CG.

COPY

Quathiaski Cove, B. C.

Dec. 12/42.

Mr. H. F. Green,
Vancouver,
B. C.

Dear Sir:

In reply to your letter of Dec. 7, I would like to say that you have things kind of mixed up.

As I told you when I was in your office, I have nothing to do with the Shigeru Matsunaga house. I am living in the Osawa house.

M. Matsunaga was living in this house previous to evacuation. Before leaving he put his things upstairs in Shigeru Matsunaga's house, with the exception of the following: 1 Bed (no Mattress), 1 baby cot, 1 old sewing machine, 4 kitchen chairs, 1 small heater and Linoleum on one room floor. This is all there is in the Osawa house.

Yours truly,

"Walter Brosseau"

(Orig. in File 10222).

COPY

CHATELAIN SUMMARY

File 1668.

Shigeru MATSUNAGA

Reg. No. 06716.

*not claimant of base 33
but case 362*

Three people appear to have had chattels stored in the Dwelling owned and occupied by Shigeru MATSUNAGA, Reg. No. 06716, who declared (Mar. 24/42) only:

(1) "Furniture and household effects left in the four-room house in care of James Lagos."

This man's brother-in-law (Genichi OSAWA) owned the adjoining *property*. When he went to Japan (January, 1941) on a health trip, his wife and 3 infant children, moved in to her bachelor brother's house next door (and the cousin referred to below appears to have moved, with wife and children, into the Osawa property). Mrs. OSAWA, Reg. No. 06719, File 10222, declared (Apr. 30/42):

- (2) Chairs (9)
- (3) Beds (3)
- (4) Carpenter's Tools
- (5) Cook Stove
- (6) Dolls (5)
- (7) Gramophone
- (8) Records (200)
- (9) Kitchen Utensils and Dishes
- (10) Picture Frames (6)
- (11) Linoleum Rugs (3)

A cousin, (Shigekazu MATSUNAGA, Reg. No. 06926, File 1618) declared (Mar. 21/42) the following chattels "stored at cousin's house":

- (12) Toys (2 boxes)
- (13) Blankets (box)
- (14) Clothes (trunk)
- (15) Wool (bdle.)
- (16) Gramophone
- (17) Clothes (2 boxes)
- (18) Clothes (suitcase)
- (19) Bed and Mattress (A)
- (20) Baby Bed (A)
- (21) Cooking utensils (2 boxes)
- (22) Perch Net
- (23) Gas Lanterns (2)
- (24) Oil Lamps (2)
- (25) Mirror (large)
- (26) Singer sewing machine (A)
- (27) Chairs (4) (A)
- (28) Table
- (29) Gas Heater (A)
- (30) Gas Stove
- (31) Linoleum (A)

of which all but those marked "A" were moved from Genichi OSAWA'S house to Shigeru MATSUNAGA'S house at time of evacuation (according to letter dated Dec. 12/42 from Walter Brosseau, who later purchased the Osawa property). According to the same letter these marked "A" were in the Osawa house, which was completely destroyed by fire in the autumn of 1943.

No Custodian agent visited Quathiaski Cove, Quadra Island, until October, 1944, but Mr. H. F. Green's memorandum dated June 22nd, 1943, outlines the position at that date, and his Memorandum of October 25th, 1944, the position following his inspection trip to Quathiaski Cove, at which time there were no chattels in the Matsunaga Bungalow; the following being all that were in the Matsunaga House, the values shown being those placed on them by the Courtenay Auctioneer E. Felix Thomas (Oct. 11/44):

- (32) Dresser (\$15.00)
- (33) High Chairs (2 - \$5.00)
- (34) Fish Nets and Rope (\$75.00)
- (35) Bed, complete (\$20.00)
- (36) Picture Frames (\$2.00)
- (37) Oil Range (\$7.50)
- (38) Bedding (\$7.00)
- (39) Worn Lino Rugs (3 - \$7.00)
- (40) Sundries (\$10.00)

(Over)

File 1668.

A total of \$156.50. The nets and rope having "perished" to the point of being unusable, the value of the above inventory was reduced by \$75.00 to \$81.50 in a letter dated October 20th, 1945, addressed to a prospective purchaser, who eventually (January 2nd, 1946) included an offer of \$75.00 for these items in his offer for the real property, and this inclusive offer was accepted.

The evidence on Mrs. Osawa's file (10222) points to most of her belongings having been shipped to her.

Shigekazu MATSUNAGA'S file (1618) points to everything left in Osawa's house being included in the total loss of that property by fire. Articles removed to Shigeru MATSUNAGA'S property for storage are not accounted for. In reply to a letter dated June 11th, 1945, asking for shipment of articles not specifically declared he was given a list of the only goods left in the house and referred to Shigeru MATSUNAGA for consultation with regard to the ownership of these.

Shigeru MATSUNAGA'S file (1668) carries no inventory of his chattels but the general description under (1) above doubtless covers articles valued by the owner at much more than the \$75.00 realized for everything left on the premises at date of sale of his real property.

It is not possible to reconcile the interests of the 3 relatives on the basis of the evidence available in their files. However, the sale value of the articles was probably small and the cost of packing and shipping to a larger market would have been prohibitive. This evacuee is being advised to that effect and the suggestion made that he contact his sister and cousin for the purpose of having total net proceeds of sale of chattels found on his property turned over to him, any adjustment necessary to be made between them.

The above summary is certified to be in accordance with the information on file.

5th July, 1947.

RGB/P.

CASE NO. 33.

IN THE MATTER OF THE "INQUIRY ACT"
PART I. REVISED STATUTES OF CANADA 1927. CHAPTER 22.

JAPANESE PROPERTY CLAIMS COMMISSION.B E F O R E

(THE HONOURABLE MR. JUSTICE H.I. KEND, COMMISSIONER).

Vancouver, B.C.,

January 13th, 1948.

IN THE MATTER OF THE CLAIM OF
REIKO KANE MATSUMOTO.

PROCEEDINGS AT HEARING.20 APPEARANCES:

J.W.G. MINTON, Esq.,

appearing for the
Dominion Government.

R.J. McMASTER, Esq.,

appearing for the
Claimant.

A. WATSON, Esq.,

Secretary.

D.J. HANFORD, Esq.,

Official Interpreter.

G. HAMILTON, Esq.,

Official Reporter.

2
S. Matsunaga,
In Chief.

SHIGEKAZU MATSUNAGA, the claimant herein,
being first duly sworn, testified
through the Interpreter as
follows:

DIRECT EXAMINATION BY MR. McMASTER:

Q Is this your signature on this claim form, and
did you swear that declaration?

A Yes.

MR. McMASTER: My lord, while this case appears to be
a simple chattel claim, I am afraid it is not
quite as simple as it appears on the face of it.

10 THE COMMISSIONER: I was a little fearful of that,
but go ahead.

MR. McMASTER: I think the facts will develop in the
course of the evidence that the claimant gives
that certain of his chattels, apparently, became
very badly mixed with the chattels of certain
other people, and I think the Custodian will admit
that they haven't yet straightened out whose
chattels are whose, and what were sold and who
should be credited. The claimant is prepared
20 to be co-operative in the matter, but it is
going to cause a little bit of confusion, I am
afraid.

Q Mr. Matsunaga, is this a statement which you
asked your solicitor to prepare?

A Yes.

Q Would you be good enough to sign that statement?

A (Witness complies).

Q Are the contents of that statement true, to the
best of your knowledge and recollection?

30 A Yes.

3
S. Matsunaga,
In Chief.

MR. McMASTER: This is a statement with regard to
personal chattels, my lord, Exhibit No. 1.
(STATEMENT MARKED EXHIBIT NO. 1).

MR. McMASTER: I would like to refer to the notes
that are on the claim which states
"I stored my goods in boxes in the house of my
cousin Shigara Matsunaga at Gunthinski Cove.
Another cousin, G. Ogawa, also stored his goods
there. I marked my goods with an 'M' standing
for my nickname 'Mari' so they would not be con-
fused with the other S. Matsunaga but forgot to
tell this to the Custodian's agent; apparently
the Custodian got our chattels all mixed up. I
am advised that in the Custodian's files certain
chattels are shown as my property which are
Shigara's property. I have never received an
accounting from the Custodian for my property.
Until I am advised as to which of my goods the
Custodian received, I am prepared to leave my
claim on the goods shown in my J.P. form and
the value therein stated and would ask leave
to enlarge on my claim when the Custodian is
able to straighten out my file."

Now, my lord, that is about as far as we
could go with that. I don't know how Mr. Hunter
feels, whether that is a reasonable request.

THE COMMISSIONER: Where is the other man whose goods
were confused?

MR. McMASTER: Shigara, as I understand it, is at
Popoff, near Slocan, and the other cousin

4
S. Matsumaga,
In Chief.

G. Ogawa, whose goods ought not to have been confiscated in any event with this man's, is back in Japan.

THE COMMISSIONER: Is it likely that G. Ogawa took all his stuff to Japan with him?

MR. McMASTER: I think it is very doubtful, my lord. I think Mr. Shears would have more knowledge of what happened when these people went back but I don't think that they had any goods returned to them to take with them. Perhaps Mr. Shears could advise us as to whether either Shigara or G. Ogawa got any money. This man hadn't had any money and I don't know whether they had either.

MR. SHEARS: I couldn't say offhand, I am sorry.

MR. McMASTER: If the request for leave there is granted, I propose to proceed today by referring to this J.P. form only and --

THE COMMISSIONER: Well, supposing you prove the goods shown in your J.P. form now and then the whole matter will have to be dealt with subsequently.

MR. McMASTER: You will notice on the statement that the claimant is filing, my lord, that he acknowledges the receipt of one trunk containing clothing. I think it is shown on the J.P. form.

MR. HURTER: One trunk clothes.

MR. McMASTER: He acknowledges that he received that. They sent it up to him at his request and it was then valued at \$100.00.

Before I file that, my lord, I would like

5
S. Nakamura,
In Chief.

to ask this witness a few questions leading up
to the signing of his J.P. form, if he would be
good enough to advise us as to when he first
received notice that he was required to move.

(Question Interpreted).

A 16th of March.

Q From whom did he receive that notice?

A Campbell River Police.

Q When did the policeman tell him he was to go?

10 A The next day at 7 o'clock.

Q 7 o'clock in the morning or at night?

A In the morning.

Q And what time of day did he receive the notice
from the policeman?

A: In the
evening at six o'clock.

Q And before he received that official notice, had
he had any indication that he would be required
to move?

A: From
Mr. Morii of the Japanese Committee.

20 Q About how long before he received the notice?

A About one week previously he received a letter
from Mr. Morii.

Q Did he make any preparation to store his goods
and chattels?

A: He arranged
to store them at Shigaru's, in the upstairs of
Shigaru's house.

Q And in what sort of containers did he store them?

A Bread box, store bread boxes.

Q And how many boxes did he use?

30 A One wooden box and the rest were bread boxes, 24.

Q. And did he make any inventory at the time or any list of the things he put away in those boxes?

A. Yes, with the assistance of a Canadian named Parker.

Q. What is his name?

MR. HERRICK: Is it Brouseau?

A. He doesn't know how to spell it -- "Brouseau".

MR. HERRICK: Walter Parker.

MR. McMASTER: Q: What is his name?

10 A. Walter Powers is as close as it sounds.

Q. Who was this man who helped you? and helped make the list?

A: He is a

Q. A fisherman friend. And presumably he made his list in English, is that right?

A. Yes.

Q. At the time that he made his list, did you make a list yourself?

A: Yes, and he made one in Japanese himself.

20 Q. Does he still have that list that he made?

A. Yes, he still has that list.

Q. And does the claim set forth in his claim form correspond with the list he himself had made?

A. That contains the same number of things.

Q. That is on his claim form?

A. That is on his claim form.

Q. Did this man who helped him ask him anything about the value of the things that he appeared to be putting down on the list that he was making?

30 A. On the friend's list the items appear at about

S. Matsunaga,
In Chief.

half their value.

Q How how did his friend know what value to put down?

A: He replies that any article that he thought was worth about \$5.00, he would mark his list between two and three dollars.

Q That who thought was worth \$5.00?

A The friend.

Q I see. In other words, it was his friend's valuation, his friend put the values on?

10 A Yes.

Q How did you, in fact, leave Quathiasqui Cove on the morning of the 16th at six o'clock?

A He left on the 17th.

Q On the 17th -- yes, I am sorry. He got his notice on the 16th. On the morning of the 17th?

A Yes.

Q What chattels were you allowed to take with you?

A One person was allowed one suitcase.

Q Yes. And where was he taken to from the Cove?

20 A To Hastings Park in Vancouver.

Q And did he arrive there on the day of the 17th?

A Yes, in the afternoon.

Q Now on the following day did anybody from the Custodian's office come to see you?

A Yes, somebody visited him from the Custodian's office.

Q Does he remember the name?

A He doesn't, no.

Q Did he speak to you in English or in Japanese?

30 A He spoke a little Japanese.

S. Hatanaga,
I₂ Chief.

Q How good was his Japanese?

A Not very good.

Q And did he ask you to give him certain information with regard to what property you had left behind you?

A: He was questioned on the contents of the boxes he had left behind.

Q And was he questioned about any other things besides the things he had left behind?

10 A Yes.

Q What sort of things?

A: Insurance policies and his bank balance, and such things.

Q How did he give to the man who was questioning him a list of the things that were over at the Cove?

A: No, he didn't hand it to the Custodian.

Q Well, did he give him any information as to what he had left over at the Cove to this man?

A Well he made a copy of his list and handed it to --

20

MR. INABA: He handed the copy that Walter Bower made. Did he say that, Mr. Hanford?

MR. McMASTER: Let us get that clear.

(Question Repeated by Interpreter).

A Yes. He handed the Custodian's representative the English list prepared by this man.

THE COMMISSIONER: I notice the man was Walter Bob, B-o-b -- it is in the claim form.

MR. McMASTER: I am sorry, my lord, I didn't notice that.

30

9
S. Matsunaga,
In Chief.

MR. SHEARS: I don't know whether my information is correct. It is Walter Brossau, I think.

MR. McMASTER: It would sound very different, my lord. I don't think it is very material who it is.

Q Did this man that you talked to have anybody assisting him? A: Yes, he had a female assistant.

Q What did he do with the information that you gave him? A: He just accepted the list in English and took particulars.

Q I can go at that another way. Is this your signature on this document?

A Yes.

Q And is that a document which this man that you spoke to asked you to sign?

A Yes.

Q And who typed that document; it is typewritten.

A The female assistant.

Q Can you read English? A: No, he can't read English.

Q Did anybody, before he signed that document, interpret anything on that document to him?

A No, nothing was interpreted for him.

MR. McMASTER: I put that in, my lord, as an exhibit.

(J.P. FORM MARKED EXHIBIT NO. 2)

THE COMMISSIONER: Well now, just while you are on that, would you find out how the person who typed that J.P. form got the information that is contained in there in regard to chattel property?

S. Matsunaga,
In Chief.

MR. McMASTER: My lord, I think perhaps that when Mr. Watson was out getting your paper, that that evidence was given. He said that a man who spoke some Japanese came along and spoke to him, a white man, his Japanese was very poor, that he produced this list which the white man had made and gave it to that man.

THE COMMISSIONER: I heard that, yes, but when he signed the list, was the paper that he had handed to the man attached to it?

MR. McMASTER: I am sorry. "Is that the same paper", in other words. There is a paper attached, my lord.

THE COMMISSIONER: Yes.

MR. McMASTER: Q: Is this paper that is attached to this Exhibit No. 2 the actual paper that you handed to this man that you talked to?

A: Yes, it is the same list.

Q: No. Is it the same piece of paper or is it a copy of the paper that he handed to the man?

A: This is a copy of the list he handed to the man.

Q: Was the list you handed to the man typewritten or was it in handwriting?

A: No, it was handwritten, a handwritten document.

MR. McMASTER: Now with respect to the contents of that list, Mr. Interpreter, I am sorry but I would ask you to be good enough to read it, and to read the values set opposite each item to the man so he knows what we are talking about.

(List attached to Exhibit 2 interpreted).

S. Matsunaga,
In Chief.

Q Were all the things set forth in that list your property?

A Yes.

Q And were they left by you at Quathiaski Cove in the premises of your cousin?

A Yes.

Q And aside from the trunk of clothes which you received from the Custodian, have you received any of the other things shown on that list?

10 A No.

Q Do you believe or otherwise that the values shown on that list for the respective articles are fair sales values for those articles?

A The friend who made the list put everything down at about half price, below the fair price.

Q Half the purchase price or half of what he thought was a fair sale price?

A About half the purchase price.

Q Now at the beginning of the list there are mentioned two boxes of toys and a value shown of \$30.00. Was there anything special about these toys?

A Some rather expensive dolls used for the Japanese Doll Festival.

Q Now have such dolls a market amongst the Japanese people in this country?

A Yes, they have.

Q And if these dolls had been presented for sale in a Japanese Community in British Columbia, do you think they would have brought a fair price?

30 A Yes.

S. Matsunaga,
In Chief.

Q Now with regard to the Singer Sewing Machine that you mentioned in that list, do you recall when you purchased that machine?

A About three years previously when he was married.

Q What did he pay for it?

A Somebody bought it for him at a wholesale price from the "Bote" Building in Vancouver.

Q And what was the price?

A He doesn't remember exactly.

10 Q I see. Was it new or used at the time that he bought it?

A: It was new.

Q And with respect to the other goods that are listed in this list, were they relatively new or relatively old or what can he say about their general condition?

A It was all comparatively new material.

Q When did he say he had been married?

A Eleven years prior to the present time.

Q I see. That would be in 1937, approximately.

20 A About 1938.

Q About 1938. Had most of these goods been acquired before or after he was married?

A Some were bought at the time he was married and much of it was bought after he was married.

Q I don't suppose he remembers his list. Can he remember from your reading of the list to him any of the articles listed there, leaving out the trunk of the clothes? Can he remember it specifically any of these articles which were bought prior to his marriage?

S. Matsunaga,
In Chief.
Cross-Exam.

A Yes, some things, some articles for the boat.

Q The gasoline lantern. A: Gasoline lanterns were new.

Q Coal oil lamps? A: Those were new.

Q All this stuff on this list was comparatively new? A: He was

referring to other stuff that he had on his own list. Things concerning his boat, the older material concerning himself, were not included on that list.

MR. McMASTER: Well, my lord, I regret that I apparently have mislaid the original list that he made in Japanese himself. I might be able to put it in at a later date with a translation, if my friend will agree.

THE COMMISSIONER: I will give you leave to do so, if you can find the document. I quite appreciate that counsel may be so swamped with documents now that it is not surprising that some things get lost. You are through apart from that, are you, Mr. McMaster?

MR. McMASTER: That is all, my lord.

THE COMMISSIONER: Yes, Mr. Hunter.

CROSS-EXAMINATION BY MR. HUNTER:

Q Mr. Matsunaga, when was your cousin, Shigara, evacuated? A: He was

in Hastings Park at the same time as he himself was.

S. Hatanaga,
Grand-Jury.

Q And you left your goods with your cousin, Shigara?

A He left his goods in Shigara's house.

Q Was his cousin evacuated at exactly the same time?

A Yes, same time.

Q And who did you and your cousin leave your goods in charge of?

A Somebody

Q That would be James or Jimmie Lagon, would it?

A Can't remember his name -- Jimmie.

10 Q Who was this Jimmie; what was he?

A He was another fisherman.

Q And what did he agree to do?

A He agreed to live in the newer house, the cousin's house, which was the newer house, and to keep a watch on the witness's house.

Q Yes. And the goods were in the new house, were they?

A Yes, in the upstairs.

Q And he agreed to live there and look after them?

20 A Yes.

Q It was he then who sent you your trunk, was it? with your clothes?

A Yes.

Q And you could have obtained anything else you had asked for?

A Yes.

Q If you had wanted your Japanese dolls, you could have had them?

A Yes.

Q Do you know that there was a fire there?

A No, he hadn't heard about it.

Q Does he know that there was a fire in the other house?

A No, he

H. Matsumaga,
Sworn-Deed.

hasn't heard anything of it.

MR. HUNTER: In the hope that it may have some clarifying effect, my lord, I would like to file this analysis of the chattels, that would be Exhibit J.

(ANALYSIS MARKED EXHIBIT NO. J).

MR. McMASTER: I would like to see it. I wrote on January 7th asking for a copy of it. I don't appear to have received it.

10 THE COMMISSIONER: Are you at a disadvantage in not having had it?

MR. McMASTER: Well I don't know what those remarks are. I don't object at all about the listing of the chattels.

MR. HUNTER: I am slightly confused myself. I have read the remarks, my lord, and I am still a bit confused but it may help a little.

THE COMMISSIONER: Have you some further cross-examination, Mr. Hunter?

20 MR. HUNTER: No, my lord.

THE COMMISSIONER: Well, perhaps we might stand this claim over until the morning so that Mr. McMaster may consider this analysis and if he wishes to have the witness recalled, he can do so.

MR. McMASTER: Thank you, my lord.

THE COMMISSIONER: We will adjourn then until 11 o'clock tomorrow morning, and if counsel can manage it, they might get ready on some of the cases for the 16th.

30 MR. McMASTER: My lord, I understand from Mr. Ivans

S. Matsunaga,
Cross-Exam.
Re-Direct Exam.

that this man will have to leave. I am taking it that this form is going ahead on the same basis as the others did, that is it is not evidence and I am prepared to have it go in in that way, and there are just one or two questions I would like to ask him on re-examination and probably we could dispose of it with the exception of that list.

THE COMMISSIONER: Very well.

19

RE-DIRECT EXAMINATION BY MR. McMASTER:

Q Now at the time that you received those instructions from the police constable that you were to leave the next morning, did you have any instructions as to what you were to do with your goods and chattels?

A No, there were no instructions.

Q So that in fact you made the best arrangement that you could at the time?

20 A Yes.

Q Now do you recall receiving a letter from the Custodian referring you to Shigara with respect to certain property that was sold from Quathisaki Cove? Do you recall receiving a letter from the Custodian round about June of 1945 referring you to Shigara with regard to the sale of some property from the Cove?

A He received a letter from the Custodian stating that his cousin's house was to be sold, and for him to make arrangements for his goods to be

30

S. Katsunaga,
Re-Direct Exam.

Moved.

Q Was he able to make any arrangements for the goods to be moved?

A He then replied to the Custodian asking them to send the goods along to him following which he received a letter saying that the goods were no longer there.

Q When did that take place, does he remember?

A The year before last in June, and he received payment of \$350.00 from the Custodian informing him that this was the balance.

MR. IWASA: Just a minute. He said that cheque was for the lot he owned.

THE INTERPRETER: Oh.

(Question interpreted again).

A He received a letter advising him about his personal possessions along with some information about the property.

Q I see, yes. Now does he recall receiving at any time, and particularly in 1945, a letter from the Custodian enclosing a list of remaining chattels and asking him to say which ones were his?

A: No, he doesn't recall receiving such a letter.

MR. McMASTER: He doesn't recall it. Unfortunately I cannot produce it, my lord, because the Custodian cannot produce it at the moment.

Q Now just one other thing. I referred briefly to a list, which you said you made at the time that you were evacuating from the Cove, in

G. Hambleton,
Ex-Direct Exam.

Japanese?

At Yes.

Q Is that the list which you handed to me yesterday,
written in Japanese?

A Yes.

MR. MCMASTER: I undertake to file that, my lord.

THE COMMISSIONER: Very well. We will adjourn then
until 11 o'clock tomorrow morning.

(Witness aside)

(PROCEEDINGS ADJOURNED SINE DIE)

I hereby certify the foregoing to be a true
and accurate transcript of the proceedings
herein.

Gordon Hambleton
"G. Hambleton"
Official Reporter.

19
T. Iwasa,
Ex. Chief.

Igton, B.C.,

January 16th, 1948.

(PROCEEDINGS RESUMED PURSUANT TO ADJOURNMENT)

MR. McMASTER: My lord, you gave me leave in this case to file a translation of a list which the claimant claimed to be an original list in Japanese that he had made of his chattels. You will recall the document had been misplaced at the time. I now have the document and the translation and I might call Mr. Iwasa to swear that he translated it to the best of his ability.

THE COMMISSIONER: Very well.

TATSUHI IWASA, a witness called on behalf of the claimant, being first duly sworn, testified as follows:

DIRECT EXAMINATION BY MR. McMASTER:

Q Mr. Iwasa, you are familiar with the English and Japanese languages?

A Yes.

20 Q With respect to written Japanese, are you able to translate written Japanese into English?

A Yes.

Q I produce to you a document with what purports to be a translation of the document annexed. Did you make that translation?

A Yes.

Q And is it true to the best of your knowledge and ability?

A: Yes.

Q A true translation, that is?

30 A Yes, to the best of my knowledge.

F. Iwan,
In Chief.

THE COMMISSIONER: What is the exhibit number?

MR. McMASTER: I don't think it was assigned an exhibit number. We didn't actually put it in, because I didn't have the translation, and I suggest that it should be the next exhibit in this case.

THE COMMISSIONER: It will be Exhibit No. 4.

(DOCUMENT MARKED EXHIBIT NO. 4).

MR. McMASTER: Your witness, Mr. Iwan.

10 MR. HESTER: No questions.

MR. McMASTER: That is all, Mr. Iwan.

(Witness aside)

THE COMMISSIONER: Just before we leave Exhibit 4.

It is a letter from whom to whom?

MR. McMASTER: It is not a letter, my lord. I think the transcript will show that it is a list which he claims to have made at the time he was evacuated. The list is written in the Japanese language.

20 THE COMMISSIONER: A list of chattels?

MR. McMASTER: A list of chattels.

THE COMMISSIONER: And which he retained in his own possession?

MR. McMASTER: In his own possession. I give an undertaking that I would produce that list.

THE COMMISSIONER: Yes.

(PROCEEDINGS ADJOURNED SINCE DEE)

I hereby certify the foregoing to be a true and accurate transcript of the proceedings herein.

Gordon Hambleton
"G. Hambleton"
Official Reporter.

13 January 1948

DEFENCE BRIEFShigekazu MATSUNAGAFile No. 1618Case No. 33PERSONAL PROPERTY CLAIMS

(Claim shown in Gross)

Chattels Amended claim
\$288

Appraised at
\$156.50

Sale Price
\$75

Witness: Appraiser, E. Felix Thomas.

Claim now for articles only declared on his J.P. Form. Claim for 1 trunk of clothes value \$100 withdrawn as claimant acknowledged having received this. (Transcript page 4.)

Fire at Genichi OSAWA's house, which was completely destroyed by fire, where some of claimant's goods were stored, valued at \$104, which were probably destroyed.

*Missao OSAWA &
Shigekazu Matsunaga*

The only articles found by custodian's representatives on the premises of James LAGOS, where the remainder of his goods were left, were appraised by a Courtenay auctioneer and sold to purchaser of his real property for \$75 which amount is held in Suspense Account.

Claimant may be able to justify payment to him of all or part of this \$75 but other parties should also be heard if they are claiming.

Claimant stated that the value of his goods was given by a friend of his.

Goods valued at \$184
Goods valued at \$104

\$288

Sold to tenant for \$75
Believed to have been destroyed by fire in OSAWA's house (1943)

BMP/na

*Bill & Parker
have confused
Shigekazu Matsunaga
Shigekazu Matsunaga
Missao Osawa (nee Matsunaga)*

1/10/59

CASE NO. 33 - SHIGEKAZU MATSUNAGA

EXHIBIT NO. 33-1

DATE: 13 Jan. 1948

FILED BY
R. J. McMaster

This Exhibit is the statement of personal chattels on the usual yellow form used by the Japanese claimants and signed by "S. Matsunaga".

I hereby certify the above statement is correct. *mw*

DATE: March 27, 1948

B. I. Larson

Lytton, B. C.
January 13th, 1948.REVISED
DEFENCE BRIEFShigekazu MATSUNAGA, Reg. No. 06726
File 1618
Case 33PERSONAL PROPERTY CLAIM
(All claims shown are Gross)

NOTE: The Chattels involved in this claim being inextricably mixed with those of two cousins, a copy of Chattels Summary dated July 5th, 1947, dealing with the chattels on all 3 files, is attached for ready reference. The 3 persons concerned are:

Shigeru MATSUNAGA, File 1668 (Claim Case 362), who owned the House he lived in, and a small Bungalow, on 1.8 acres, at Quathiaski Cove, Quadra Island.

Misao (Mrs. Genichi) OSAWA, File 10222 (Claim Case 394), who was living with her brother, the above Shigeru MATSUNAGA, from time her husband went to Japan (January, 1941) to date of evacuation.

Shigekazu MATSUNAGA, File 1618 (Claim Case 33), a cousin of above Matsunagas, who was living in Genichi OSAWA'S house, next door to his cousins. This house, and contents, were completely destroyed by fire in 1943.

Claim

- (1) Personal Property (Household and Personal Effects at Quathiaski Cove).

Sold for

\$288.00 "as declared on JP form", less value (\$100.00) of one trunk acknowledged received (Exh. 33-2).

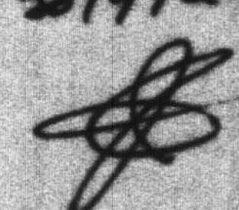
Net amount of Claim:

\$288.00

Evidence: Original claim (Nov. 24/47) was for \$804.00 and according to Transcript p.3, lines 20-23, claimant's counsel reserved the right to increase this (amended) claim at a later date - "when Custodian is able to straighten out" the file.

According to Transcript, p.4, commencing with last line, claimant had to leave Quathiaski Cove at very short notice, being notified by Campbell River police at 6 P.M. on Mar. 16/42 and departing for Vancouver, the next morning at 7 o'clock. According to his "JP" declaration (Exh. 33-2), signed in Vancouver on the 21st March, 1942, he left his effects, as per itemized and priced list attached to "JP" Form, "stored at cousin's house" but evidence on file (letter dated Dec. 12/42 - copy attached) shows some of the listed items were left in the OSAWA house in which he had been living. This house and its contents were destroyed by fire prior to Custodian inspection.

Shigeru MATSUNAGA, who was evacuated with the same short notice as his cousin, left his House (and Bungalow) and contents under the care of a fellow Canadian Fisherman named James Lagos, who moved in with his family and was still in

(also his cousin's house)
See memo
30/9/49


(Over)

Case 33.

File 1618.

occupation at date of inspection by representatives from this (Custodian) office in October, 1944, at which time everything acknowledged by James Lagos as other than his (Lagos') own property, was listed and appraised by Courtenay Auctioneer and Appraiser E. Felix Thomas at a total value of \$156.50. This total was subsequently reduced by \$75.00, the appraised value of "fish nets and rope", which were found to have "perished" to the point of having no sale value. Copy of appraisal (Oct. 11/44) is attached.

In the absence of any reply from Shigekazu MATSUNAGA to our letter of June 19th, 1945 (copy attached), proceeds from sale (for \$75.00) of above chattels was transferred to, and is carried in, Custodian Chattels Suspense Account.

In Comparative Statement dated December 11th, 1947 (Exh. 33-3), an effort has been made to reconcile (approximately) "JP" list with original claim list, and items believed destroyed by fire.

Witnesses: E. Felix Thomas (appraiser).
H. F. Green (ex Staff).
R. G. Bell (Staff).

\$288.00 Amount of Claim.

Transferred 4/10/48 to OSAWA account on receipt of letter 29/9/48 from two commissionaires linked with claimant SHIGERU MATSUNAGA file 16684 M. OSAWA file 10322 claimant not connected with these chattels as he has no interest in them

VANCOUVER, B. C.
26th APRIL, 1949.

RGB/P.

<u>Summary of Witnesses</u>	<u>Where Required</u>	<u>Index to Defence Brief Documents</u>
E. Felix Thomas (Appr.).	(1)	(A) DEFENCE BRIEF.
H. F. Green (ex Staff).	(1)	(B) TRANSCRIPT.
R. G. Bell (Staff).	(1)	(C) EXHIBITS:
		(1) Exh. 33-1 (Claimant's Claim Statement - Jan. 13/48).
		(2) Exh. 33-2 ("JP" Form and Inventory - Mar. 21/48).
		(3) Exh. 33-3 (Custodian Comparative Statement - Dec. 11/47).
		(4) Exh. 33-4 (Inventory in Japanese and translation).
		SUPPLEMENTARY DEFENCE BRIEF DOCUMENTS:
		(5) Original Claim (Nov. 24/47).
		(6) Chattels Summary (July 5/47).
		(7) Chattels Appraisal (Oct. 11/44).
		(8) Chattels Memorandum (Oct. 25/44).
		(9) Letter (Dec. 12/42) from tenant-purchaser of OSAWA property (Walter Brosseau).

Name of Claimant **MATSUMURA, Shigeharu**Case **33**

Custodian File

1618

<u>REAL PROPERTY</u>										Total
Greater Vancouver		Rural (except V.L.A.)			V.L.A. (except Mission Village)		V.L.A. Mission Village		Total Award	
Sale Price	5% thereof & 12.50	Sale Price	10% thereof	Charges 12.50 & Comm.	Sale Price	Total Award 80% of all Sale Prices	Sale Price	Total Award 125% of all Sale Prices		
						% of Amount Total		% of Amount Total		
<u>PERSONAL PROPERTY</u>										
Motor Vehicles		Boats and Boat Gear								
Sale Price	25% thereof	Sale Price	Nelson Bros. 23.5% of Sale Price	Other Sales 28.5% of Sale Price	Equipment charges paid to purchasers in error. Repay to owners	Amount of Claims for Boat Gear Declared & Recorded Now Missing	45% of amount in next preceding column			
<u>NETS</u>										
Total award for Nets plus Sale Price		Total Claim for Nets Sold, Declared Not Found and Recorded Now Missing		Percentage Total Award to Total Claim		Claim for Nets Sold Declared Not Found, & Recorded Now Missing		Apply % ratio to Claim	Deduct Custodian Sale Price	
<u>MISCELLANEOUS CHATTELS</u>										
Claim for goods Sold By Auction	Sale Price of Goods Sold By Auction	Rebates of charges 30% of Sale Price	Ratio in % of Sale Price to Claim	Claim for goods Declared Not Found, Recorded Now Missing, & Sold Not Paid	Application of % ratio to amount in next preceding column	Sale Price of goods Sold by Tender	12% of Sale Price			
			46%	511.75	235.39					
TOTAL RECOMMENDATION										235.39

1618

March 6th, 1951

Mr. Shigekazu MATSUNAGA,
Quathiaski Cove, B. C.

Dear Sir:

Re: Japanese Property Claims Commission

Case No. 33

We have received from the Co-Operative Committee
on Japanese Canadians, our form of Release which has been
executed by yourself covering the award recommended under
the above Claims Commission for the sum of ... \$ 235.39.

Cheque in your favour is enclosed for \$ 229.81
and we have paid the Co-Operative Committee .. \$ 5.58
for legal fees as authorized by you.

Yours truly,

F.G. Shear's
Director

FCS:EK